

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

**DE**

**F**

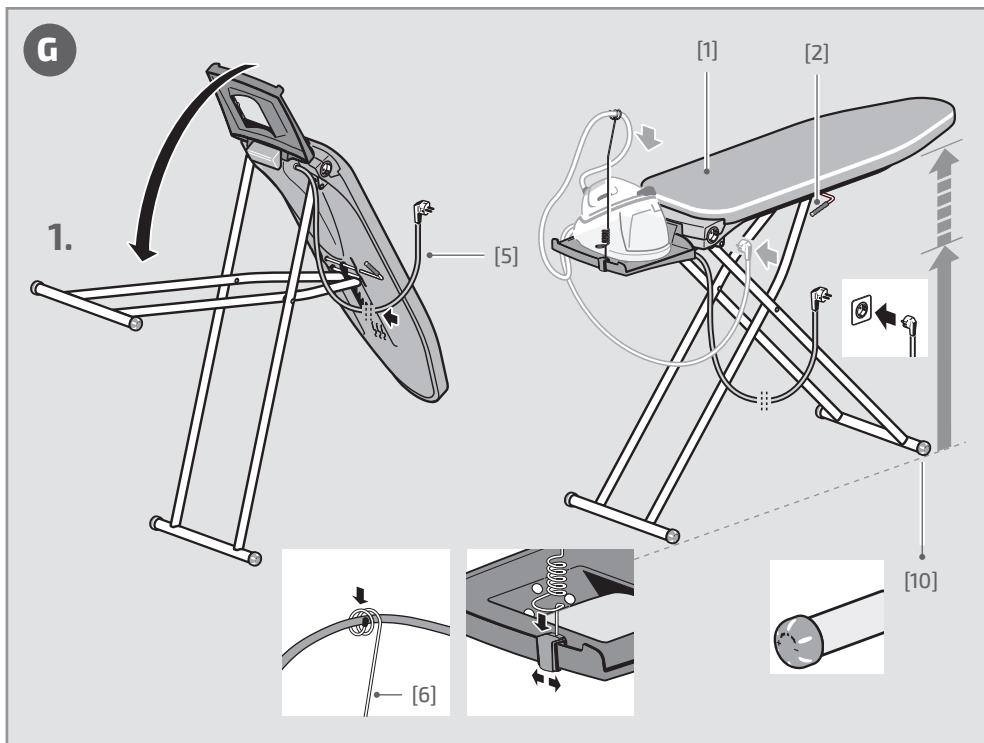
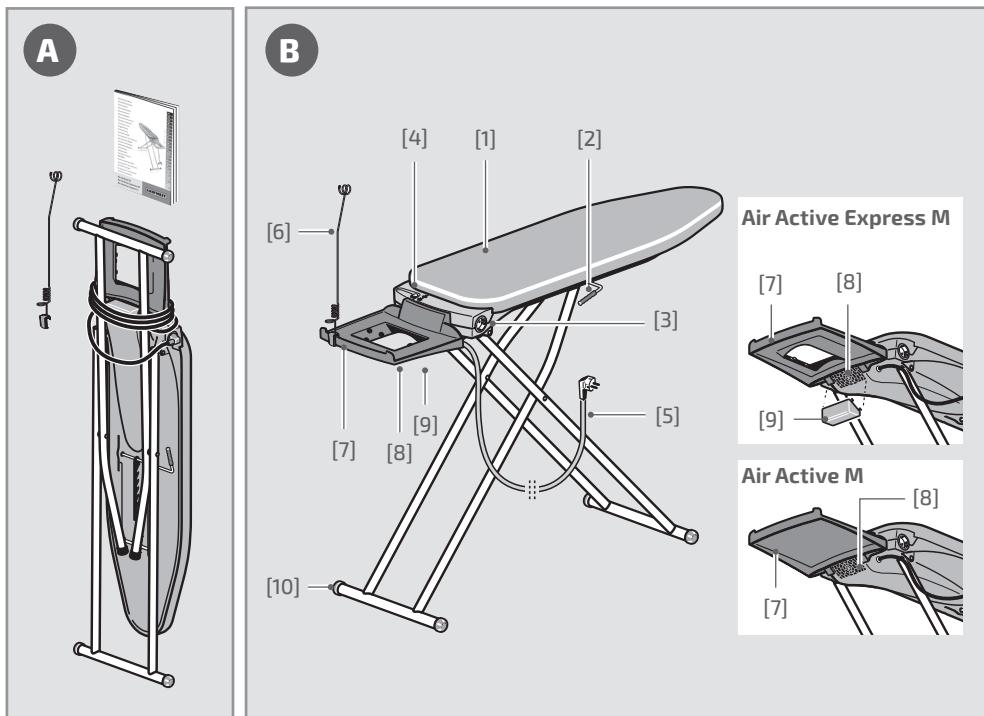
**NL**

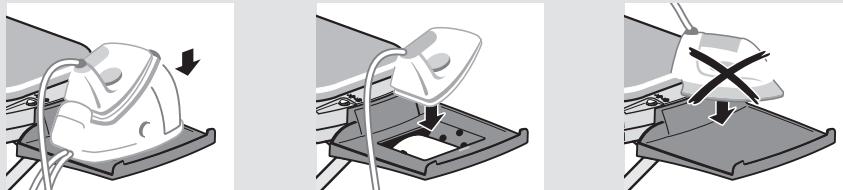
**I**



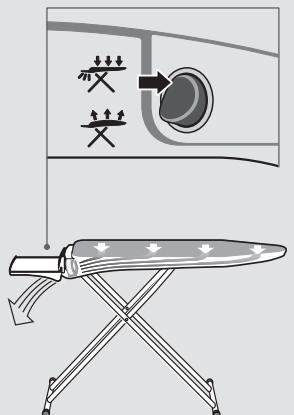
**Air Active M**  
**Air Active Express M**

**LEIFHEIT**

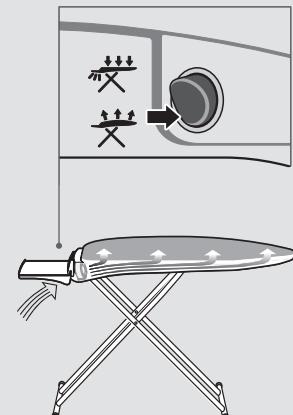


**F****H**

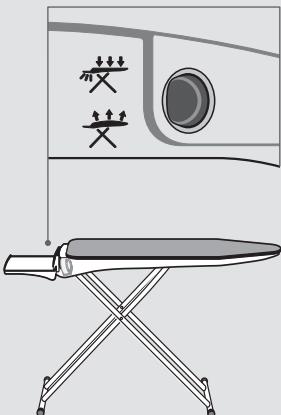
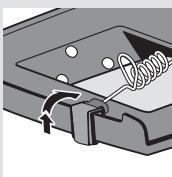
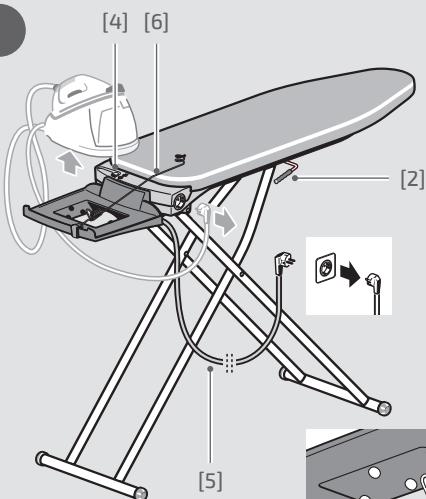
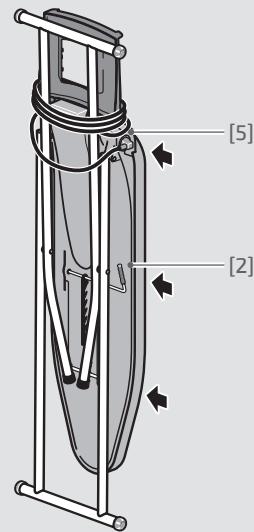
2.



3.



4.

**I****J**

# Deutsch

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

mit dem Kauf dieses Bügeltisches haben Sie ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Leifheit erworben.



Bitte lesen Sie vor Gebrauch des Gerätes die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf.

Bitte beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung. Bei Fragen steht Ihnen das Leifheit-Team gerne zur Verfügung.

**Mo – Fr: 09:00 - 12:00 Uhr**

kostenlose Service-Hotline

**✉ +49 (0) 800 534 3434**

oder **+49 (0) 2604 977 0**

(kostenpflichtig)

**E-Mail: info@leifheit.com**

**Herzlichst,  
Ihr Leifheit-Team**

## Inhaltsverzeichnis

Bildseiten .....	2-3
<b>A</b> Lieferumfang .....	4
<b>B</b> Produktübersicht .....	4
<b>C</b> Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	5
<b>D</b> Technische Daten .....	5
<b>E</b> Zeichenerklärung .....	5
<b>F</b> Sicherheitshinweise .....	6
<b>G</b> Inbetriebnahme .....	9
<b>H</b> Bügeln .....	9
<b>I</b> Außerbetriebnahme .....	10
<b>J</b> Aufbewahrung .....	10
<b>K</b> Wartung / Pflege .....	10
<b>L</b> Zubehör .....	10
<b>M</b> Entsorgung .....	10
<b>N</b> Garantie .....	11
<b>O</b> Garantiekarte .....	37

## A Lieferumfang

Air Active Bügeltisch Leifheit

Kabelhalter

Bedienungsanleitung

Das Gerät nach dem Auspacken auf seine Unverehrtheit prüfen. Im Zweifelsfall das Gerät nicht benutzen, sondern einen Fachmann fragen.

## B Produktübersicht

### Air Active Express M

### Air Active M

- [1] Spezial-Bügeltischbezug
- [2] Hebel für Höhenverstellung
- [3] Steckdose
- [4] Schalter zur Auswahl der Lüfterfunktionen (An-, Absaug- und Aufblasfunktion)
- [5] Stromkabel des Bügeltisches
- [6] Kabelhalter
- [7] **Air Active Express M:**  
Kombi-Ablage für Bügeleisen und Dampfstationen inkl. Silikonstopfen
- Air Active M:**  
Ablage für Dampfstationen
- [8] Luftaustrittsöffnung unter der Ablage
- [9] **Air Active Express M:**  
Kondenswasser-Auffangbehälter inkl. Schwamm
- Air Active M:**  
ohne Kondenswasser Auffangbehälter, (ggf. optionales Zubehör)
- [10] Verstellbare Fußkappen

## C Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Verwenden Sie den Bügeltisch nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.

Der Bügeltisch darf ausschließlich zum Bügeln verwendet werden. Er ist nur für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

**LEIFHEIT**

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Beachten Sie hierzu auch die Hinweise unter Kapitel **N** „Garantie“, im weiteren Verlauf der Bedienungsanleitung, sowie die allgemeinen Leifheit Garantiebedingungen unter [www.leifheit.de](http://www.leifheit.de).

## D Technische Daten

(Bitte beachten Sie auch das Typenschild auf der Unterseite des Aktiv-Bügeltisches)

Gewicht	7,8 kg
Lüfter-Leistung	10 W
Abmessungen Bügelfläche	118 x 38 cm
Abmessungen zusammengeklappt	165 x 46 x 15 cm
Höhenverstellbarkeit	75-100 cm
Stromversorgung	230 V - 240 V ≈ 50 Hz

### Hinweise für Ihre Dampfstation

Max. Abmessung (L x B)	31 x 26 cm
Max. Gewicht	7,5 kg
Max. Leistung VDE (Typ F) / NF (Typ E)	3250 W
Max. Leistung CH (Typ J)	2250 W

Technische Modifikation vorbehalten!

## E Zeichenerklärung



Geprüfte Sicherheit:

Produkte, die mit dem Symbol gekennzeichnet sind, entsprechen den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG).



Konformitätserklärung: Produkte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, entsprechen den geltenden europäischen Richtlinien. Die EU-Konformitätserklärung finden Sie unter [www.leifheit.de](http://www.leifheit.de).



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

(siehe Kapitel **M** „Entsorgung“).

## **F Sicherheitshinweise**

### Gefahrenstufen



#### **WARNING**

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.



#### **VORSICHT**

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen führen kann.



#### **HINWEIS**

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.



#### **WARNING**

#### **Stromschlaggefahr!**

Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es gemäß der Vorschriften über die elektrische Sicherheit geerdet ist. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch die mangelhafte Erdung der Anlage entstehen können. Im Zweifelsfall einen Fachmann zu Rate ziehen.

Möglichst keine Adapter, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel verwenden. Falls dies doch notwendig sein sollte, ausschließlich solche Adapter, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel verwenden, die den Sicherheitsvorschriften entsprechen und auf keinen Fall die am Adapter angegebene Höchstleistung überschreiten.

Benutzen Sie den Bügeltisch nicht, wenn er sichtbare Schäden aufweist oder das Stromkabel bzw. der Netzstecker defekt ist.

Nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen am Stromkabel ziehen.

Das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.

Tauchen Sie den Bügeltisch, Stromkabel oder Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Zum Reinigen zuerst den Netzstecker ziehen.

Keine Gegenstände in die Öffnungen des Gerätes einführen.

**Der Aktiv-Bügeltisch kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.**

### **Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen!**

Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!

Den Aktiv-Bügeltisch außer Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren.

Kabel des Aktiv-Bügeltisches mit großen Radien aufwickeln. Vermeiden Sie das Knicken des Kabels. Achten Sie auf Kabelbruch.

Bei der Benutzung des Bügeleisens der Dampfbügel-Station keine elektrischen Bauteile bedampfen.

Unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer herbeiführen und den Garantieanspruch aufheben.

Reparaturen nur durch den Leifheit-Kundendienst oder autorisiertes Personal durchführen lassen.

Halten Sie den Bügeltisch, den Netzstecker und das Stromkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.

Verlegen Sie das Stromkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.

Den Netzstecker abziehen vor jedem Verlassen des Raumes, vor jeder Reinigung und Pflege, nach dem Gebrauch.



### **VORSICHT**

#### **Verletzungsgefahr!**

Die Höhenverstellung des Aktiv-Bügeltisches muss sich stets in eingerasteter Position befinden.

Den Aktiv-Bügeltisch nur bestimmungsgemäß verwenden und nicht als Ablage, Sitzgelegenheit etc. verwenden.

Keine nasse, nur bügelfeuchte oder trockene Wäsche bügeln.

Wird das Gerät zweckentfremdet oder falsch/unvorschriftsmäßig bedient, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.



## HINWEIS

### Beschädigungsgefahr!

Den Aktiv-Bügeltisch während der Arbeit nicht bewegen.

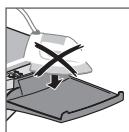
**Der Bügeltisch ist sowohl für die Verwendung mit einem Bügeleisen, als auch in Verbindung mit einer Dampfbügelstation geeignet.**



**Der Aktiv-Bügeltisch ist für die Verwendung mit einer Dampf-Bügelstation vorgesehen, alternativ kann er auch nur mit einem Bügeleisen betrieben werden.**



**Das Bügeleisen während des Bügelsorgangs nicht auf dem Bezug, sondern ausschließlich auf der dafür vorgesehenen Ablage der Dampfbügelstation oder in der Parkmulde mit Silikonauflage abstellen.**



**Bügeltisch Air Active M:  
Bügeleisen nicht mit heißer Sohle auf die Ablage stellen.**

Der Aktiv-Bügeltisch darf nur bis zu einer Höhe von max. 2000 m über Meeresspiegel verwendet werden.

Er darf nur in trockenen Räumen, nicht im Freien verwendet werden und muss einen sicheren, geraden Standplatz haben.

Hebel für Höhenverstellung während des Bügeln nicht betätigen. Die Dampfbügel-Station oder das Bügeleisen könnte herunterfallen, bzw. der Aktiv-Bügeltisch würde sich schließen.

Beachten Sie auf jeden Fall immer die Bügelvorschrift, die in Ihrem Kleidungsstück eingenäht ist, sowie die Hinweise und Vorschriften in der Gebrauchsanweisung der Dampfbügel-Station und des Bügeleisens.

Bitte keine Sprühstärke verwenden! Beschädigungen, die dadurch entstehen, sind von der Garantie ausgeschlossen.



## Inbetriebnahme

### 1. Vorbereiten

Den Aktiv-Bügeltisch auf festen, ebenen Untergrund aufstellen! Stromkabel des Aktiv-Bügeltisches [5] abwickeln und das Untergestell vorsichtig nach vorne bewegen.

Der Aktiv-Bügeltisch klappt aus und kann in der gewünschten Position arretiert werden. Anschließend den Aktiv-Bügeltisch nach vorne auf den Boden absenken.

Der Aktiv-Bügeltisch ist stufenweise höhenverstellbar (max. Höhe ca. 75-100 cm) und ermöglicht das Bügeln im Stehen und im Sitzen.

Zur Höhenverstellung die Bügelfläche mit beiden Händen anfassen, den Bügeltisch leicht anheben und mit einer Hand den Betätigungshebel [2] hochziehen. (Das leichte Anheben des Bügeltisches dient dabei als Sicherheitsfunktion gegen unbeabsichtigtes Betätigen). Erst nach hörbarem Einrasten ist der Bügeltisch wieder verriegelt.

Kabelhalter [6] in die Führung der Ablage einklinken. Der Kabelhalter kann seitlich in die gewünschte Position verschoben werden.

**Mit Hilfe der verstellbaren Fußkappen [10] besteht die Möglichkeit Bodeneunebenheiten auszugleichen (die verstellbaren Fußkappen im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen).**

Auf die Ablage [7] kann nun eine handelsübliche Dampfbügel-Station abgestellt werden. Um eine fehlerfreie Funktion sicherzustellen, muss die Dampfbügel-Station korrekt auf die Ablage gestellt werden und sich in waagerechter Position befinden.

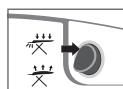
Netzstecker des Aktiv-Bügeltisches in eine Wandsteckdose stecken.

Anschließend den Netzstecker der Dampfbügel-Station in die Steckdose des Bügeltisches [3] stecken. Dadurch wird die Stromzufuhr gewährleistet.

Der Aktiv-Bügeltisch ist nun betriebsbereit.



## Bügeln



### 2. An- und Absaugfunktion

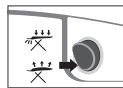
Das Ansaugen fixiert das Gewebe auf dem Tisch und wirkt dadurch der Faltenbildung entgegen. Stellen Sie den Funktionsschalter [4] auf die Ansaug- und Dampfabsaugfunktion.

**Die gleichzeitige Dampfabsaugung reduziert und verhindert Kondenswasserbildung und sollte möglichst ständig eingeschaltet sein, um überschüssigen Dampf vom Aktiv-Bügeltisch und aus dem Inneren des Gehäuses zu entfernen.**

Sie bewirkt, dass der Dampf die Fasern besser durchdringt, was den Zeitbedarf verringert und das Bügelergebnis verbessert.

Die An- und Absaugfunktion gewährleistet einen trockenen Aktiv-Bügeltisch und hilft schon während des Bügeln das Gewebe zu trocknen.

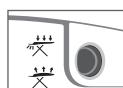
Sie lässt durch die nachströmende Frischluft die Wäsche schneller abkühlen, schont dadurch das Gewebe und sorgt für Langzeit-Knitterschutz.



### 3. Aufblasfunktion

Die Aufblasfunktion gewährleistet das faltenfreie Bügeln empfindlicher Stoffe und Kleidungsstücke auf einem Luftkissen.

Sie pflegt empfindliche Wäsche, lässt durch die nachströmende Frischluft die Wäsche schneller abkühlen und schont dadurch das Gewebe.



### 4. Trockenbügeln

Zum Trockenbügeln ohne Dampfbügeln können die Lüfterfunktionen ausgeschaltet bleiben.

## I Außerbetriebnahme

Zuerst die Bügelstation, bzw. das Bügeleisen außer Betrieb nehmen. Dazu die Informationen in der Gebrauchsanweisung der Dampfbügel-Station und des Bügeleisens beachten! Aktiv-Bügeltisch ausschalten (Schalterstellung 0).

Stromkabel des Aktiv-Bügeltisches [5] sowie Netzstecker der Dampfbügel-Station aus den Steckdosen ziehen und die Dampfbügel-Station aus der Ablage entnehmen.

## L Zubehör

Durch den Bügeldruck und das Aufnehmen von Staubpartikeln und Flusen reduziert sich die Durchlässigkeit des Spezial-Bügeltischbezuges und damit die Leistung des Druckdampf-Bügelmöbelsystems.

Der Spezial-Bügeltischbezug [1] ist besonders luft- und dampfdurchlässig sowie passgenau auf den Bügeltisch zugeschnitten.

Deshalb nur Original Leifheit Zubehör verwenden.

## J Aufbewahrung

Den Aktiv-Bügeltisch mit beiden Händen anfassen, kurz anheben und mittels Betätigungshebel [2] zusammenklappen.

Stromkabel des Aktiv-Bügeltisches [5] mit großen Radien aufwickeln, Kabel nicht quetschen oder knicken!

Der Aktiv-Bügeltisch kann im zusammengeklappten Zustand aufbewahrt werden (Ablage ist oben). Den Aktiv-Bügeltisch dabei sicher abstellen, um ein Umkippen zu vermeiden!

Die Transportsicherung sorgt für die Fixierung des Untergestells im zusammengeklappten Zustand.

### Air Active Express M Air Active M

Bügeltischbezug, 118 x 38 cm,  
Baumwolle

Art. Nr.: 76012

Kondenswasserauffangbehälter

Art. Nr.: 89154

Schwamm für  
Kondenswasserauffangbehälter

Art. Nr.: 89153

## K Wartung und Pflege

Wartungs- und Pflegearbeiten müssen immer mit abgekühltem Gerät und ausgezogenem Netzstecker ausgeführt werden. Der Bügeltisch sollte monatlich von Staub befreit werden, um die Lüfterfunktionen zu gewährleisten.

Je nach Ausstattung ist zur Vermeidung von Keimbildung im Schwamm, der Kondenswasserauffangbehälter [9] regelmäßig abzunehmen und der darin befindliche Schwamm auszuspülen, zu reinigen und nach dem Trocknen wieder einzusetzen.

## M Entsorgung



Bitte entsorgen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll.

Wenn das Gerät ausrangiert wird, ist es unbrauchbar zu machen (z.B. durch Abschneiden von Stromkabel und Stecker) und zu den aktuellen Bestimmungen zu entsorgen. Auskunft hierzu erteilt Ihre zuständige Kommune. Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein!

## N Garantie

Im Garantie- und Servicefall immer mit dem Leifheit-Kundendienst Kontakt aufnehmen.  
(Die Kontaktdaten dazu finden Sie auf Seite 4)

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
**unsere Leifheit-Produkte unterliegen einer**  
**strengen Qualitäts-Endkontrolle. Sollte der von**  
**Ihnen gekaufte Aktiv-Bügeltisch trotzdem nicht**  
**einwandfrei funktionieren, verfahren Sie bitte**  
**wie folgt:**

Rufen Sie die Service-Hotline des Leifheit-Kundendienstes an und schildern Sie die auftretenden Probleme. Der Kundendienst wird weitere Schritte mit Ihnen absprechen.

**Die Leifheit AG, Leifheitstraße,**  
**56377 Nassau/Lahn, Deutschland gewährt Ihnen**  
**eine Garantiezeit von 3 Jahren.**

Beginn der Garantiezeit ist das Datum des Kaufbelegs. Bewahren Sie bitte den Kaufbeleg als Nachweis für den Kauf unbedingt auf.

Die Garantieansprüche müssen Sie sofort nach Auftreten des Defekts innerhalb der Garantiezeit geltend machen. Schon beim Kauf müssen vorhandene offensichtliche Schäden und Mängel sofort gemeldet werden. Die Garantie besteht nur für Mängel, die durch Material- und Fertigungsfehler auftreten.

### Ausgeschlossen von der Garantie sind:

- gebrauchsbedingte oder sonstige natürlich hervorgerufene Verschleißmängel;
- Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch bzw. Umgang (z.B. Schlag, Stoß, Fall, Gewalteinwirkungen);
- Schäden durch Nichtbeachtung der vorgegebenen Bedienungshinweise.

Innerhalb der Garantiefrist bleibt es dem Hersteller nach eigenem Ermessen überlassen, die defekten Teile kostenlos auszutauschen oder zu reparieren.

Falls eine Reparatur nicht durchführbar ist und ein identisches Produkt zum Zwecke des Austausches nicht mehr im Sortiment verfügbar ist, erhalten Sie ein möglichst gleichwertiges Ersatzprodukt. Eine Rückerstattung des Kaufpreises ist im Garantiefall nicht möglich.

Mit Reparaturen und Gerätemontagen durch nicht autorisierte Personen oder Servicestellen erlischt die Garantie.

Von der Garantie sind Transportschäden ausgeschlossen.

Die Garantiezeit wird durch die Inanspruchnahme der Garantieleistung nicht verlängert. Das gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsschrechte, gelten für Sie weiterhin und werden durch die Garantie nicht beschränkt.

Diese Garantie gilt weltweit.

Auch nach Ablauf der Hersteller-Garantiezeit haben Sie die Möglichkeit, den Kundendienst zu kontaktieren.

Weitere Informationen zu Garantieregelungen finden Sie auf unserer Website: [www.leifheit.de](http://www.leifheit.de).

# Français

Chère cliente, cher client,

En achetant cette planche à repasser, vous avez acquis un produit de qualité de Leifheit.

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le. Veuillez prêter une attention particulière aux consignes de sécurité de ce mode d'emploi.



Si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter l'équipe de Leifheit.

**Lu – Ve : 9 h – 12 h**

**Numéro de téléphone**

**international : 0049 2604 977 0**

(fee required)

**E-Mail:** [info@leifheit.com](mailto:info@leifheit.com)

**L'équipe Leifheit est toujours volontiers à votre écoute.**

## Sommaire

Pages illustrées .....	2-3
<b>A</b> Contenu livré.....	12
<b>B</b> Descriptif du produit.....	12
<b>C</b> Utilisation conforme à la destination ..	13
<b>D</b> Fiche technique .....	13
<b>E</b> Explication des symboles .....	13
<b>F</b> Consignes de sécurité .....	14
<b>G</b> Mise en marche .....	17
<b>H</b> Repasser.....	17
<b>I</b> Mise hors tension .....	18
<b>J</b> Entreposage .....	18
<b>K</b> Maintenance et Entretien .....	18
<b>L</b> Accessoires .....	18
<b>M</b> Elimination des déchets .....	18
<b>N</b> Garantie .....	18
<b>O</b> Carte de garantie du fabricant .....	37

## A Contenu livré

Table à repasser Air Active Leifheit

Guide fil

Notice d'emploi

Une fois l'équipement déballé, vérifiez qu'il ne manque rien. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et demander à un spécialiste.

## B Descriptif du produit

**Air Active Express M**

**Air Active M**

[1] Housse spéciale

[2] Levier de réglage en hauteur

[3] Prise de courant

[4] Sélecteur pour les fonctions de ventilation  
(aspiration de vapeur et soufflerie)

[5] Cordon d'alimentation de la table à repasser

[6] Guide-fil

[7] **Air Active Express M :**

Repose fer et repose centrale à vapeur combinés, y compris joints en silicone

**Air Active M :**

Repose centrale à vapeur

[8] Orifices de sortie d'air sous le repose-fer

[9] **Air Active Express M :**

Récipient de récupération de la vapeur d'eau avec éponge, le cas échéant,

**Air Active M :**

sans récipient de récupération  
la vapeur d'eau (accessoires en option)

[10] Pieds réglables

## C Utilisation conforme à la destination

Utilisez la planche à repasser uniquement comme décrit dans le présent mode d'emploi. La planche à repasser ne peut être utilisée que pour le repassage.

Elle est destinée à un usage privé uniquement et ne convient pas à un usage commercial. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels ou même des blessures corporelles.

Le fabricant ou le revendeur n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation non conforme ou incorrecte.

Veuillez également tenir compte des informations contenues dans le chapitre **N** « Garantie » dans la suite du mode d'emploi, ainsi que des conditions générales de garantie de Leifheit sur [www.leifheit.de](http://www.leifheit.de).

## D Fiche technique

(Veuillez également noter la plaque signalétique sur le dessous de la planche à repasser Aktiv)

Poids	7,8 kg
Puissance du ventilateur	10 W
Dimensions de la table à repasser active	118 x 38 cm
Dimensions repliée	165 x 46 x 15 cm
Plage réglage en hauteur	75-100 cm
Alimentation	230 V - 240 V ≈ 50 Hz

### Infos pour votre centrale vapeur

Dimensions max. (L x l)	31 x 26 cm
Poids max.	7,5 kg
Puissance max. VDE (Typ F) / NF (Typ E)	3250 W
Puissance max. CH (Typ J)	2250 W

Tous les chiffres sont des valeurs approchées !

## E Explication des symboles



Sécurité certifiée : Les produits marqués de ce symbole sont conformes aux exigences de la loi allemande sur la sécurité des produits (ProdSG).



Déclaration de conformité : Les produits marqués de ce symbole sont conformes aux directives européennes en vigueur. La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse [www.leifheit.de](http://www.leifheit.de).



Les appareils marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. (voir le chapitre « **M** – Elimination des déchets »).

## **F Consignes de sécurité**

### **Niveaux de danger**



#### **AVERTISSEMENT**

Indique une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



#### **ATTENTION**

Indique une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères ou la mort.



#### **REMARQUE**

Indique une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.



#### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque d'électrocution !**

La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement si celui-ci est mis à la terre conformément aux prescriptions sur la sécurité électrique. Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages causés par une mise à la terre non conforme de l'installation. En cas de doute, consulter un électricien.

Dans la mesure du possible, ne pas utiliser d'adaptateurs, de prises multiples et/ou rallonges de câbles. Si cela est cependant nécessaire, utiliser uniquement des adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges qui satisfont aux prescriptions en matière de sécurité, et ne dépasser en aucun cas la puissance maximale indiquée sur l'adaptateur.

N'utilisez pas la planche à repasser si elle présente des dommages visibles ou si le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont défectueux.

Ne pas tirer le câble d'alimentation lorsque les mains ou les pieds sont mouillés ou humides.

Ne pas toucher l'appareil lorsqu'on a les mains mouillées ou humides.

Ne plongez pas la planche à repasser, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur dans l'eau ou d'autres liquides.

Pour le nettoyage, débrancher d'abord la fiche réseau. Ne pas introduire d'objets dans les orifices de l'appareil.

**Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites / par des personnes sans expérience et/ou connaissance sauf s'ils le font sous la surveillance d'un adulte ou qu'ils aient été auparavant instruits de la sécurité d'emploi de l'appareil et qu'ils aient compris les risques résultant de son utilisation.**

**Ne permettez pas aux enfants de jouer avec cet appareil.**

Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Garder les films d'emballage loin des enfants, car ils présentent un risque d'étouffement !

Utiliser et ranger par conséquent la table à repasser active hors de portée des enfants.

Enrouler le câble de la table à repasser active selon un rayon de grande dimension. Éviter de plier le câble.

Attention aux câbles écrasés ou brisés.

Lorsqu'on utilise le fer de la centrale vapeur, ne pas vaporiser sur des éléments électriques.

Des réparations non exécutées en bonne et due forme peuvent constituer une source de danger considérable pour l'utilisateur et annuler toute prétention à garantie.

Les réparations ne doivent être effectuées que par le S.A.V. de Leifheit ou par des personnels agréés.

Gardez la planche à repasser, la fiche secteur et le cordon d'alimentation à l'écart des flammes nues et des surfaces chaudes.

Posez le câble d'alimentation de façon à ce qu'il ne constitue pas un risque de trébucher.

Retirer la fiche réseau chaque fois qu'on quitte la pièce, avant tout nettoyage et entretien, après utilisation.



## **ATTENTION**

### **Risque de blessure !**

Le dispositif de réglage en hauteur de la table à repasser active doit toujours être en position enclenchée. La table à repasser active ne doit être utilisées que pour les usages auxquelles elle est prévue ; ne pas s'en servir de table de rangement, de siège, etc.

Ne pas repasser de linge mouillés, mais uniquement humidifiés ou secs.

Si l'appareil est utilisé pour un autre usage que celui auquel il est destiné ou bien s'il est utilisé de façon erronée / non conforme aux prescriptions, le constructeur décline toute garantie pour des dommages éventuels.



## ATTENTION

### Risque d'endommagement !

Pendant le travail, ne pas faire bouger la table à repasser active.

**La planche à repasser est adaptée pour une utilisation avec un fer à repasser ainsi qu'en association avec une centrale à vapeur.**



**La planche à repasser active est conçue pour être utilisée avec une centrale à vapeur, mais elle peut être utilisée aussi seulement avec un fer à repasser.**



**Pendant le repassage, ne pas placer le fer à repasser sur la housse, mais seulement sur le repose-centrale à vapeur prévu à cet effet ou sur le support pour fer à repasser en silicone.**

### Table à repasser Air Active M :



**Ne pas poser le fer à repasser chaud sur le repose centrale à vapeur.**

Ne pas utiliser l'appareil à des endroits situés à plus de 2000m d'altitude.

La table à repasser active ne doit être utilisée que dans des locaux au sec, jamais en plein air, et doit être placée sur un endroit sûr et plan.

Ne pas actionner le levier de réglage en hauteur pendant le repassage. La centrale vapeur, ou le fer, pourraient tomber ou la table à repasser active pourrait se refermer.

Observez scrupuleusement les consignes de repassage cousues sur le vêtement en question, ainsi que les conseils et prescriptions mentionnés dans la notice d'utilisation de la table à repasser active et du fer à repasser !

Ne pas utiliser de l'amidon en spray ! Les dommages qui en résultent sont exclus de toute garantie.



## Mise en marche

### 1. Préparer

Placer la table à repasser active sur un endroit stable et plan! Dérouler le câble d'alimentation de la table à repasser [5] active et déplacer avec précaution le piétement vers l'avant.

La table à repasser active se déploie et peut être bloquée dans la position voulue. Ensuite abaisser la table à repasser active vers l'avant, sur le sol.

La planche à repasser active est réglable en hauteur par niveaux (hauteur max. environ 75-100 cm) et permet de repasser debout ou assis.

Pour le réglage en hauteur, empoigner la surface de repassage des deux mains, soulever légèrement la table et d'une main mettre le levier [2] en position haute. (Le fait de soulever légèrement est une sécurité contre un actionnement par inadvertance). La table à repasser est à nouveau en position verrouillée après qu'on a entendu distinctement le bruit d'enclenchement.

Insérer le support de câble [6] dans le guide du repose centrale à vapeur. Le support de câble peut être déplacé latéralement dans la position souhaitée.

**À l'aide des repose-pieds réglables [10], il est possible de compenser les inégalités du sol (tournez les repose-pieds réglables dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).**

Le repose-fer [7] peut maintenant recevoir une centrale vapeur habituelle. Afin de garantir un fonctionnement parfait, la centrale vapeur doit être placée correctement sur le repose-fer, et se trouver en position horizontale.

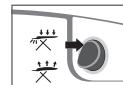
Brancher la fiche de la table à repasser active dans une prise murale.

Ensuite, brancher la fiche de la centrale vapeur dans la prise [3], pour assurer l'alimentation en courant de la centrale vapeur.

La table à repasser active est alors en ordre de marche.



## Repasser



### 2. Fonction d'aspiration et d'extraction

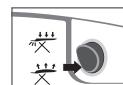
L'aspiration fixe le tissu sur la table et permet d'éviter ainsi toute formation de plis. Réglez l'interrupteur de fonction [4] sur la fonction d'aspiration et d'extraction de vapeur.

**L'extraction simultanée de la vapeur réduit et empêche la formation d'eau de condensation et doit si possible être activée en permanence pour éliminer l'excès de vapeur de la planche à repasser active et de l'intérieur du boîtier.**

Elle fait en sorte que la vapeur pénètre mieux à travers les fibres textiles, d'où une économie de temps et une amélioration des résultats de repassage.

Elle garantit une table à repasser active non humide et contribue à sécher les tissus, dès leur repassage.

Elle permet au linge de se refroidir plus rapidement grâce à l'apport d'air frais, protégeant ainsi le tissu et assurant une protection à long terme contre les plis.

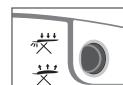


### 3. Fonction soufflante

Elle garantit un repassage exempt de faux-plis, sur coussin d'air, pour les étoffes et linges délicats.

Elle ménage les textiles délicats.

Par l'air frais qui circule, elle permet un refroidissement plus rapide du linge, ce qui a pour effet de ménager les tissus.



### 4. Repassage à sec

Pour un repassage à sec, sans vapeur, les fonctions de ventilation peuvent être déconnectées.

## I Mise hors tension

Arrêter d'abord la centrale vapeur / le fer à repasser. Observer pour ce faire les informations des notices d'utilisation de la centrale vapeur et du fer à repasser. Débrancher la table à repasser active (interrupteur en position 0).

Débrancher de leur prise le câble d'alimentation [5] de la table à repasser active et la fiche de la centrale vapeur [3] et ôter la centrale vapeur du repose-fer.

## J Entreposage

Empoigner la table à repasser active des deux mains, la soulever brièvement et la replier au moyen du levier [2].

Enrouler le câble d'alimentation de la table [5] à repasser active selon un rayon important, ne pas coincer ni plier le câble.

On peut ranger la table à repasser active en position repliée (le repose-fer universel en haut). Placer la table à repasser active de façon à ce qu'elle ne puisse pas tomber!

Le verrouillage de sécurité de transport assure le blocage du piétement en position repliée.

## L Accessoires

La pression exercée pendant le repassage et l'imprégnation de particules de poussière et de peluches réduisent la perméabilité de la housse spéciale de la table, et par conséquent les performances de la table à repasser active. En fonction de la fréquence d'utilisation il convient de remplacer la housse.

La housse spéciale Leifheit [1] est particulièrement perméable à l'air et à la vapeur. Veuillez donc n'utiliser que des accessoires d'origine de Leifheit.

### Air Active Express M | Air Active M

Housse de table,  
118 x 38 cm, Coton

Ref. : 76012

Récipient de récupération  
de la vapeur d'eau

Ref. : 89154

Éponge pour récipient de récupération  
de la vapeur d'eau

Ref. : 89153

## K Maintenance et Entretien

Les opérations de maintenance et d'entretien doivent toujours être réalisées lorsque l'appareil est débranché et froid. La table à repasser doit être dépoussiérée une fois par mois, pour assurer un fonctionnement correct des fonctions de ventilation.

En fonction de l'équipement, il faut retirer régulièrement le récipient de récupération de la vapeur d'eau [9] et rincer, nettoyer et remplacer l'éponge située à l'intérieur après séchage pour éviter toute formation de germes dans l'éponge.

## M Elimination des déchets



Veuillez ne pas éliminer l'appareil dans les ordures ménagères.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, rendez-le inutilisable (par exemple en coupant aux ciseaux le cordon et la prise), et éliminez-le en fonction des dispositions respectivement en vigueur.

Pour tous renseignements, consultez les services compétents de votre commune.

Triez l'emballage par matériaux avant de le jeter !

## N Garantie

En cas de recours de recours à la garantie et au service après-vente, contacter toujours le service client de Leifheit. (Les coordonnées sont à votre disposition à la page 12)

**Chère cliente, cher client,**

**Nos produits Leifheit sont soumis à un contrôle de qualité final sévère. Si, contre toute attente, la table à repasser active que vous venez d'acheter venait à ne pas fonctionner parfaitement, ou si des vices quelconques rendent nécessaire une réclamation, merci de procéder comme suit :**

Appelez l'assistance téléphonique du S.A.V. de Leifheit et décrivez les problèmes rencontrés. Le S.A.V. fera un diagnostic à distance et conviendra avec vous de la marche à suivre.

**La société Leifheit AG, Leifheitstraße, 56377 Nassau/Lahn, Allemagne, vous accorde une garantie de 3 ans.**

La garantie prend effet à la date indiquée sur le bon d'achat. Conservez obligatoirement le bon d'achat pour faire preuve de votre achat.

Vous devez faire valoir vos droits de garantie sans délai dès l'apparition de la panne pendant la période de garantie. Les dommages et vices manifestes existant déjà lors de l'achat doivent être déclarés immédiatement après avoir sorti l'appareil de l'emballage.

**Sont exclus de la garantie :**

- a) les vices résultant d'une usure suite à l'utilisation du produit ou d'une usure naturelle ;
- b) les vices résultant d'une utilisation ou manipulation inadéquate (par exemple coups, heurts, chutes, efforts violents) ;
- c) les vices résultant du non-respect des instructions d'utilisation données.

Pendant la période de garantie, il est laissé à la discrétion du fabricant de remplacer gratuitement les pièces défectueuses ou de les réparer.

Si une réparation n'est pas possible et si un produit identique permettant un échange n'est plus disponible dans l'assortiment, vous recevezrez un produit de remplacement de valeur la plus proche possible. Un remboursement du prix d'achat en cas de recours à la garantie n'est pas possible.

La garantie est annulée en cas de réparations ou de montage de l'appareil par des personnes ou des S.A.V. non agréé(e)s.

De plus, la garantie ne donne pas droit à des dommages et intérêts. Si l'appareil a été utilisé, pendant la période de garantie accordée par le fabricant, dans un but autre que l'usage prévu, de manière erronée, inadéquate ou non conforme aux consignes, il ne peut être assumé aucune responsabilité pour les dommages éventuels en résultant.

Les dommages résultant du transport sont exclus de la garantie.

La durée de garantie ne se prolonge pas en cas de recours à la garantie. Ceci est également valable pour les pièces remplacées ou réparées.

Vos droits dont vous bénéficiez au titre de la loi, en particulier les droits de garantie, gardent leur validité et ne sont pas limités par la présente garantie.

Cette garantie est valable dans le monde entier.

Vous pouvez également avoir recours au S.A.V. pour toutes réparations après expiration de la garantie accordée par le fabricant. (Merci de prendre toujours contact par téléphone avec le S.A.V. auparavant pour convenir de la démarche à suivre).

Pour plus d'informations sur les dispositifs de garantie, rendez-vous sur notre site

**Web : [www.leifheit.de](http://www.leifheit.de).**

# Nederlands

**Beste klant,**

Door de aankoop van deze strijktafel bent u in het bezit gekomen van een kwaliteitsproduct van Leifheit.



Lees vóór gebruik van het toestel de bedieningshandleiding aandachtig door en bewaar deze.

Neem vooral de veiligheidsvoorschriften in deze bedieningshandleiding in acht.

Bij vragen staat het Leifheit-team graag tot uw beschikking.

ma - vr 09:00 - 12:00

**International**

Telefoonnummer: 0049 2604 977 0

(tegen vast tarief)

E-Mail: [info@leifheit.com](mailto:info@leifheit.com)

**Met vriendelijke groet**

**Uw Leifheit Service-Team**

## Inhoud

Pagina's met afbeeldingen .....	2-3
<b>A</b> Leveringsomvang .....	28
<b>B</b> Productoverzicht .....	28
<b>C</b> Reglementair gebruik .....	29
<b>D</b> Technische gegevens .....	29
<b>E</b> Verklaring van de symbolen .....	29
<b>F</b> Veiligheidsinstructies .....	30
<b>G</b> Ingebruikname .....	33
<b>H</b> Strijken .....	33
<b>I</b> Uitzetten .....	34
<b>J</b> Opbergen .....	34
<b>K</b> Reiniging en onderhoud .....	34
<b>L</b> Accessoires .....	34
<b>M</b> Afvalverwerking .....	34
<b>N</b> Garantie .....	35
<b>O</b> Fabrieksgarantiekaart .....	37

## A Leveringsomvang

Air Actieve strijkplank Leifheit

Kabelhouder

Gebruiksaanwijzing

Controleer na het uitpakken of het apparaat intact is. Gebruik bij twijfel het apparaat niet, maar raadpleeg een vakman.

## B Productoverzicht

### Air Active Express M

### Air Active M

- [1] Speciale strijkplankovertrek
- [2] Hendel voor hoogteverstelling
- [3] Stopcontact
- [4] Schakelaar om de ventilatorfuncties te selecteren (Aanzuigfunctie, Stoomafzuiging, Opblaasfunctie)
- [5] Netkabel
- [6] Kabelhouder
- [7] **Air Active Express M:**  
Combi-aflegplaats voor strijkijzer en stoomstations incl. siliconestop
- Air Active M:**  
Stoomstationaflegplaats
- [8] Luchtoutlaatopening
- [9] **Air Active Express M:**  
Condenswateropvangreservoir incl. spons
- Air Active M:**  
zonder condenswateropvangreservoir (evt. optioneel toebehoren)
- [10] Verstelbare voetkappen

## C Reglementair gebruik

**LEIFHEIT**

Gebruik de strijktafel alleen zoals in deze bedieningshandleiding beschreven. De strijktafel mag uitsluitend om te strijken worden gebruikt.

Hij is alleen voor het privégebruik bestemd en niet voor professionele toepassingen. Elk ander gebruik geldt als niet reglementair en kan materiële schade of zelfs lichamelijk letsel veroorzaken.

De fabrikant of dealer kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door niet reglementair of verkeerd gebruikt ontstaan is.

Neem hiervoor ook de aanwijzingen in het hoofdstuk **N „Garantie“** in het verdere verloop van de bedieningshandleiding evenals de algemene Leifheit-garantiebepalingen op [www.leifheit.de](http://www.leifheit.de) in acht.

## D Technische gegevens

(Gelieve ook het typeplaatje aan de onderkant van de actieve strijktafel in acht te nemen)

Gewicht	7,8 kg
Ventilatorvermogen	10 W
Afmetingen actieve strijkplank	118 x 38 cm
Afmetingen ingeklappt	165 x 46 x 15 cm
Hoogteverstelling	75-100 cm
Stroomvoorziening	230 V - 240 V ≈ 50 Hz

### Aanwijzingen voor uw stoomstation

Max. afmeting (L x B)	31 x 26 cm
Max. gewicht	7,5 kg
Max. vermogen VDE (Typ F) / NF (Typ E)	3250 W
Max. vermogen CH (Typ J)	2250 W

Alle gegevens zijn ca.-waarden!

## E Verklaring van de symbolen



Gekeurde veiligheid: Producten die met dit symbool zijn gekenmerkt, voldoen aan de eisen van de Duitse productveiligheidswet (ProdSG).



Conformiteitsverklaring: Producten die met dit symbool zijn gekenmerkt, voldoen aan de geldende Europese richtlijnen. De EU-conformiteitsverklaring vindt u op [www.leifheit.de](http://www.leifheit.de).



Producten die met dit symbool zijn gekenmerkt, mogen niet bij het huis-houdelijk afval worden gedeponeerd. (zie hoofdstuk **M „Afvalverwerking“**).

## **F Veiligheidsinstructies**

### Gevaren niveaus



#### **WAARSCHUWING**

Verwijst naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot ernstig lichamelijk letsel of de dood kan leiden.



#### **VOORZICHTIG**

Verwijst naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot licht lichamelijk letsel of de dood kan leiden.



#### **AANWIJZING**

Verwijst naar een mogelijk gevaarlijke situatie die materiële schade kan veroorzaken.



#### **WAARSCHUWING**

#### **Gevaar voor elektrische schokken!**

De elektrische veiligheid van het apparaat is alleen gewaarborgd, wanneer het conform de voorschriften via de elektrische veiligheid gedaard is. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die kan ontstaan door gebrekkige aarding van de installatie. Raadpleeg bij twijfel een vakman.

Gebruik indien mogelijk geen adapters, multistopcontacten en/of verlengkabels. Indien dit toch noodzakelijk moet zijn, gebruik dan uitsluitend adapters, multistopcontacten en/of verlengkabels die voldoen aan de veiligheidsvoorschriften, en overschrijdt in geen geval het op de adapter vermelde maximumvermogen.

Gebruik de strijktafel niet als hij zichtbare schade vertoont of als het netsnoer of de netstekker defect is.

Trek niet met natte of vochtige handen of voeten aan de netkabel.

Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.

Dompel de strijktafel, het netsnoer of de netstekker niet in water of andere vloeistoffen.

Trek voor het schoonmaken eerst de stekker uit het stopcontact. Breng geen voorwerpen naar binnen in de openingen van het apparaat.

**Dit apparaat kan door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden als ze onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat onderricht werden en inzicht in de daaruit voortvloeiende gevaren hebben.**

**Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.**

Kinderen in het oog houden om ervoor te zorgen dat ze niet met het toestel spelen.

Verpakkingsfolie uit de buurt van kinderen houden, er bestaat verstikkingsgevaar!

Gebruik en bewaar daarom de actieve strijkplank buiten het bereik van kinderen. Laat de aansluitkabel niet omlaag hangen.

Wikkel de kabel van de actieve strijkplank in een grote rol op.

Vermijd knikken van de kabel. Let op kabelbreuk.

Laat bij het gebruik van het strijkijzer van het stoomstrijkstation geen stoom bij de elektrische onderdelen komen.

Onvakkundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker met zich meebrengen en de aanspraak op garantie kan hierdoor komen te vervallen.

Laat reparaties alleen uitvoeren door de Leifheit klantenservice of geautoriseerd personeel.

Houd het strijkijzer, de netstekker en het netsnoer uit de buurt van open vuur en hete oppervlakken.

Plaats het netsnoer zodanig dat er niet over kan worden gestruikeld.

Trek telkens wanneer u de kamer verlaat, vóór iedere schoonmaak- en onderhoudsbeurt en na het gebruik de stekker uit het stopcontact.



## **VOORZICHTIG**

### **Verwondingsgevaar!**

De hoogteverstelling van de actieve strijkplank moet zich altijd in een ver-grendelde positie bevinden.

Gebruik de actieve strijkplank alleen volgens de voorschriften en gebruik deze niet als legplank, zitmeubel enz.

Strijk geen natte, alleen strikdroge of droge was.

Wordt het apparaat oneigenlijk of verkeerd/niet volgens de voorschriften bediend, dan kan geen aansprakelijkheid voor eventuele schade worden aanvaard.



## AANWIJZING

### Gevaar voor beschadiging!

Beweeg de actieve strijkplank tijdens het werk niet.

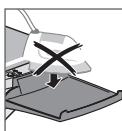
**De strijktafel is zowel voor het gebruik met een strijkijzer alsook in combinatie met een stoomstrijkstation geschikt.**



**De actieve strijktafel is voor het gebruik met een stoomstrijkstation bestemd, alternatief kan hij ook alleen met een strijkijzer worden gebruikt.**



**Het strijkijzer tijdens het strijken niet op de bekleding, maar uitsluitend op de daarvoor bestemde aflegplaats van het stoomstrijkstation of in de parkeerhouder met silicone plaatsen.**



**Strijktafel Air Active M:  
Strijkijzer niet met hete zool op de aflegplaats zetten.**

Het hele systeem mag slechts tot op een hoogte van maximaal 2000 m. oven de zeespiegel gebruikt worden.

De actieve strijkplank mag alleen in droge ruimten, niet in de buitenlucht worden gebruikt en moet op een stabiele en vlakke ondergrond staan.

Bedien de hendel voor de hoogteverstelling niet tijdens het strijken. Het stoomstrijkstation of het strijkijzer zouden kunnen vallen of de actieve strijkplank zou kunnen inklappen.

Let in ieder geval altijd op het strijkvoorschrift dat in uw kledingstuk is genaaid, alsmede op de aanwijzingen en voorschriften in de gebruiksaanwijzing van het stoomstrijkstation en van het strijkijzer!

Moet het apparaat worden afgedankt, dan moet het onbruikbaar worden gemaakt (b.v. door de netkabel en stekker af te knippen) en worden afgevoerd volgens de actuele voorschriften.

Geen stijfsel gebruiken! Schade die hierdoor ontstaat, is uitgesloten van de garantie.



## G Ingebruikname

### 1. Voorbereiden

Plaats de actieve strijkplank op een stevige, vlakke ondergrond! Rol de netkabel [5] van de actieve strijkplank af en beweeg het onderstel voorzichtig naar voren.

De actieve strijkplank klapst uit en kan in de gewenste positie worden vergrendeld. Laat daarna de actieve strijkplank naar voren op de vloer zakken.

De actieve strijktafel is trapsgewijs in de hoogte verstelbaar (max. hoogte ca. 75-100 cm) en zorgt ervoor dat u zittend en staand kunt strijken.

Pak voor hoogteverstelling het strijkvlak met beide handen vast, til de strijkplank iets op en trek met één hand de bedieningshendel [2] omhoog. (Het iets optillen van de strijkplank dient daarbij als beveiliging tegen per ongeluk bedienen.) Pas na hoorbaar vastklikken is de strijkplank weer vergrendeld.

Kabelhouder [6] in de geleiding van de aflegplaats vastklikken. De kabelhouder kan aan de zijkant in de gewenste positie worden verschoven.

**Met behulp van de verstelbare voetkappen [10] is het mogelijk om bodemoneffenheden te compenseren (de verstelbare voetkappen rechts- of linksom draaien).**

Op het plateau [7] kan alleen een in de handel gebruikelijk stoomstrijkstation worden neergezet.

Om een correct functioneren te waarborgen, moet het stoomstrijkstation correct op het plateau worden gezet en zich in horizontale positie bevinden.

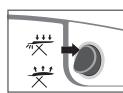
Steek de netstekker van de actieve strijkplank in een wandstopcontact.

Steek daarna de netstekker van het stoomstrijkstation in het stopcontact [3]. Daardoor wordt de stroomtoevoer voor het stoomstrijkstation gewaarborgd.

De actieve strijkplank is nu gereed voor gebruik.



## H Strijken



### 2. Aan- en afzuigfunctie

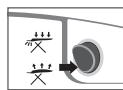
Het aanzuigen bevestigt het weefsel op de tafel en gaat hierdoor de vorming van plooien tegen. Stel de functieschakelaar [4] op de aanzuig- en stoomafzuigfunctie in.

**De gelijktijdige stoomafzuiging reduceert en verhindert condenswatervorming en wordt het best permanent ingeschakeld om overtollige stoom van de actieve strijktafel en uit het binnenste gedeelte van de behuizing te verwijderen.**

Het zorgt ervoor, dat de stoom beter in de vezels dringt, wat de benodigde tijd vermindert en het strijkresultaat verbetert.

Het zorgt voor een droge actieve strijkplank en helpt al tijdens het strijken het weefsel te drogen.

Deze zorgt ervoor dat door de nastromende verse lucht de was sneller afkoelt, waardoor het weefsel wordt ontzien en voor een duurzame kruikbescherming wordt gezorgd.

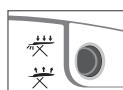


### 3. Opblaasfunctie

Het opblaasfunctie zorgt voor strijken zonder vouwen van tere stoffenen kledingstukken op een luchtkussen.

Het beschermt tere was.

Het laat door de nastromende verse lucht de was sneller afkoelen en beschermt daardoor het weefsel.



### 4. Droogstrijken zonder stoom

Zvoor droogstrijken zonder stoom kunnen de ventilatorfuncties ook uitgeschakeld blijven.

## I Uitzetten

Stel eerst het stoomstrijkstation buiten werk. Neem hiervoor goed nota van de informatie in de gebruiksaanwijzing van het stoomstrikstation en van het strijkijzer!

Schakel de actieve strijkplank uit (schakelaarstand 0). Trek de stekker van de netkabel van de actieve strijkplank [5] alsmede de netstekker van het stoomstrikstation uit de stopcontacten en neem het stoomstrikstation van het plateau.

## J Opbergen

Pak de actieve strijkplank met beide handen vast, til deze even op en klap deze met behulp van de bedieningshendel [2] in. Wikkel de netkabel van de actieve strijkplank [5] in een grote rol op, beknel of knik de kabel niet!

De actieve strijkplank kan in ingeklapte toestand worden weggezet (universeel plateau is boven).

Zet daarbij de actieve strijkplank veilig weg, om omvallen te vermijden!

De transportbeveiliging zorgt ervoor dat het onderstel in ingeklapte toestand gefixeerd is.

## L Accessoires

Door de strijdruk en het opnemen van stofdeeltjes en pluizen wordt de doorlatendheid van de speciale strijkplankovertrek [1] en zodoende het vermogen van de actieve strijkplank minder. Afhankelijk van hoe vaak de actieve strijkplank wordt gebruikt moet de strijkplankovertrek worden vervangen.

De Leifheit speciale strijkplankovertrek is uiterst lucht- en stoomdoorlatend. Gebruik daarom a.u.b. alleen originele Leifheit accessoires.

### Air Active Express M | Air Active M

Strijkplankovertrek,  
118 x 38 cm, katoen

Art. Nr.: 76012

Condenswateropvangreservoir

Art. Nr.: 89154

Spons voor  
condenswateropvangreservoir

Art. Nr.: 89153

## K Reiniging en onderhoud

Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen altijd alleen worden uitgevoerd met een afgekoeld apparaat waarvan de stekker niet in het stopcontact zit. De strijkplank moet maandelijks stofvrij worden gemaakt, om te zorgen dat de ventilatiefunctie goed blijft werken.

Afhankelijk van de uitrusting moet ter vermindering van kiemvorming in de spons het condenswateropvangreservoir [9] regelmatig worden verwijderd en moet de daarin aanwezige spons worden uitgespoeld, gereinigd en na het drogen opnieuw worden teruggeplaatst.

## M Afvalverwerking



Gelieve het toestel niet met het huisvuil mee te geven.

Moet het apparaat worden afgedankt, dan moet het onbruikbaar worden gemaakt (b.v. door de netkabel en stekker af te knippen) en worden afgevoerd volgens de actuele voorschriften. Inlichtingen hierover kunt u inwinnen bij uw gemeente.

Voer de verpakking gesorteerd af!

## N Garantie

Bij garantie of service altijd met de Leifheit-Klantenservice contact opnemen.  
(De contactgegevens hiervoor vindt u op pagina 20)

### Geachte klant,

**Onze Leifheit-producten zijn onderworpen aan een zeer strenge kwaliteitseindcontrole. Mocht de door u gekochte Active Strikplank tegen alle verwachtingen in niet perfect functioneren of door andere gebreken aanleiding geven tot reclamatie, dan dient u als volgt te handelen:**

Neem telefonisch contact op met de servicehotline van de servicedienst van Leifheit en omschrijf de opgetreden problemen. De servicedienst zal op afstand een diagnose stellen en met u de eventueel verdere te nemen stappen doornemen.

**Leifheit AG, Leifheitstraße,  
56377 Nassau/Lahn, Duitsland**

#### verleent u een garantie periode van 3 jaar.

Anvang van de garantieperiode is de datum op de aankoopbon. Bewaar altijd de aankoopbon als bewijs voor aankoop.

De garatieclaims dient u direct nadat het defect is opgetreden binnen de garantieperiode te melden. Eventuele reeds bij aankoop aanwezige kennelijke schades en gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. De garantie heeft betrekking op de staat van de producten, d.w.z. de garantie geldt alleen voor gebreken, die door materiaal- of productiefouten optreden.

### Van garantie zijn uitgesloten:

- a) gebruiksgerelateerde of andere op natuurlijke wijze veroorzaakte slijtagegebreken;
- b) schades ontstaan door ondeskundig gebruik of ondeskundige omgang (bijv. door schokken, stoten, vallen of inwerking van geweld);
- c) schades die zijn ontstaan doordat de verstrekte gebruiksaanwijzingen niet in acht werd genomen.

Binnen de garantieperiode is het aan de fabrikant om te beslissen of de defecte onderdelen kosteloos worden vervangen of gerepareerd.

Indien reparatie niet mogelijk is en er geen identiek product ter vervanging meer in het assortiment beschikbaar is, ontvangt u een zoveel mogelijk gelijkwaardig vervangend product. Terugbetaling van de aankoopprijs is in geval van garantie niet mogelijk.

De garantie komt te vervallen bij reparaties en montages die zijn uitgevoerd door niet geautoriseerde personen of servicediensten.

Transportschades zijn van de garantie uitgesloten.

Door aanspraak te maken op de garantiehandeling wordt de garantieperiode niet verlengd. Hetzelfde geldt voor vervangen of gerepareerde onderdelen.

Uw wettelijke rechten, met name vrijwaringsrechten, blijven echter voor u van toepassing en worden door de garantie niet beperkt.

Deze garantie geldt wereldwijd.

Ook na afloop van de fabrieksgarantie heeft u de mogelijkheid voor reparatieloeleinden van de servicedienst gebruik te maken. (Altijd vooraf met de servicedienst telefonisch afstemmen).

Meer informatie over de garantiebepalingen vindt op onze webpagina: [www.leifheit.de](http://www.leifheit.de).

# Italiano

## Gentilissima Cliente, egregio Cliente,

grazie per aver acquistato questo asse da stiro e per la scelta di un prodotto di alta qualità di casa Leifheit.



Prima dell'utilizzo, si prega di consultare attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per uso futuro.

Prestare attenzione, in particolare, alle avvertenze per la sicurezza incluse nelle presenti istruzioni.

In caso di domande, il team Leifheit è a Vostra disposizione.

**Lun - ven: 09:00 - 12:00**

### Numero di telefono

**internazionale: 0049 2604 977 0**  
(a pagamento)

**E-Mail: info@leifheit.com**

**Cordialmente**

**Il vostro team Leifheit**

### Indice

Pagine immagini.....	2-3
<b>A</b> Fornitura.....	28
<b>B</b> Descrizione del prodotto.....	28
<b>C</b> Utilizzo conforme alla destinazione ..	29
<b>D</b> Dati tecnici.....	29
<b>E</b> Spiegazione dei simboli.....	29
<b>F</b> Avvertenze per la sicurezza.....	30
<b>G</b> Messa in servizio .....	33
<b>H</b> Stirare .....	33
<b>I</b> Fine lavoro .....	34
<b>J</b> Conservazione .....	34
<b>K</b> Manutenzione e assistenza .....	34
<b>L</b> Accessori .....	34
<b>M</b> Smaltimento .....	34
<b>N</b> Garanzia .....	35
<b>O</b> Certificato di garanzia .....	37

## A Fornitura

L'asse da stiro attivo Leifheit

Astina tendifilo

Istruzioni per l'uso

Dopo il disimballaggio, verifi care che l'apparecchio sia intatto. In caso di dubbi non utilizzarlo, ma consultare un professionista.

## B Descrizione del prodotto

### Air Active Express M

### Air Active M

- [1] Telo copriasse speciale
- [2] Leva per la regolazione dell'altezza
- [3] Presa di corrente
- [4] Interruttore per la selezione delle funzioni del ventilatore  
(Funzione di aspirazione / di soffi aggio)
- [5] Cavo di alimentazione
- [6] Astina tendifi lo
- [7] **Air Active Express M:**  
Ripiano combinato per ferri da stiro e con caldaia, inclusi recipienti in silicone
- Air Active M:**  
Ripiano caldaia
- [8] Apertura per l'uscita dell'aria sotto il carrello
- [9] **Air Active Express M:**  
Recipiente per l'acqua di condensa, inclusa spugna
- Air Active M:**  
senza recipiente per l'acqua di condensa (event. accessori opzionali)
- [10] Piedini regolabili

## C Utilizzo conforme alla destinazione

Utilizzare l'asse da stiro esclusivamente come illustrato nelle presenti istruzioni per l'uso. L'asse da stiro può essere utilizzato esclusivamente per stirare.

L'apparecchio è destinato all'utilizzo privato e non è idoneo a un uso commerciale. Qualsiasi altro utilizzo non rispetta la destinazione d'uso e può causare danni materiali o persino lesioni personali.

**LEIFHEIT**

Il produttore o il rivenditore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme o uso improprio.

A tale scopo, prestare attenzione alle avvertenze incluse nel capitolo **N** „Garanzia“, nel corso delle presenti istruzioni per l'uso, nonché alle Condizioni generali di garanzia Leifheit disponibili su [www.leifheit.de](http://www.leifheit.de).

## D Dati tecnici

(Prestare attenzione, inoltre, alla targhetta identificativa posta sul lato inferiore dell'asse da stiro attivo)

Peso	7,8 kg
Potenza ventilatore	10 W
Dimensioni dell'asse da stiro attivo	118 x 38 cm
Dimensioni dell'asse da stiro attiv ripiegato	165 x 46 x 15 cm
Regolazione in altezza	75-100 cm
Alimentazione elettrica	230 V - 240 V ≈ 50 Hz

### Avvertenze per la vostra stazione di vapore

Max. dimensione, (Lungh. x Largh.)	31 x 26 cm
Max. peso	7,5 kg
Max. potenza VDE (Typ F) / NF (Typ E)	3250 W
Max. potenza CH (Typ J)	2250 W

Tutti i dati sono valori approssimativi!

## E Spiegazione dei simboli



Sicurezza testata: i prodotti contrassegnati da questo simbolo sono conformi ai requisiti della Legge tedesca per la sicurezza dei prodotti (ProdSG).



Dichiarazione di conformità: i prodotti contrassegnati da questo simbolo sono conformi alle direttive europee in vigore. La Dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo [www.leifheit.de](http://www.leifheit.de).



I dispositivi contrassegnati da questo simbolo non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici.  
(Vedere capitolo **M** "Smaltimento").

## **F Avvertenze per la sicurezza**

### Livelli di pericolo



#### **PERICOLO**

Indicazione di una possibile situazione di pericolo che può causare gravi lesioni personali o la morte.



#### **ATTENZIONE**

Indicazione di una possibile situazione di pericolo che può causare lievi lesioni personali o la morte.



#### **AVVERTENZA**

Indicazione di una possibile situazione di pericolo che può causare danni materiali.



#### **PERICOLO**

#### **Pericolo di scossa elettrica!**

La sicurezza elettrica dell'apparecchio è assicurata solo, se è messo a terra in conformità alle prescrizioni sulla sicurezza elettrica. Il costruttore non è responsabile per eventuali danni, che possono derivare da una messa a terra difettosa dell'apparecchio.

In caso di dubbi, consultare un professionista specializzato. Se possibile, non usare adattatori, prese multiple e/o cavi di prolunga. Tuttavia, se ciò dovesse essere necessario, usare solo adattatori, prese multiple e/o cavi di prolunga conformi alle norme di sicurezza e non superare in nessun caso la massima potenza specifica per l'adattatore.

Non utilizzare l'asse da stiro qualora presenti danni visibili, oppure se il cavo di alimentazione o la spina di rete sono difettosi.

Non tirare il cavo dell'alimentazione con mani o piedi bagnati oppure umidi.

Non toccare l'apparecchio con mani bagnate oppure umide.

Non immergere l'asse da stiro, il cavo di alimentazione o la spina di rete in acqua o altri liquidi.

Per pulire, prima di tutto scollegare il cavo rete. Non introdurre nessun oggetto nelle aperture dell'apparecchio.

**Il presente elettrodomestico può essere utilizzato da persone con ridotte capacità sensoriali e mentali, nonché da chiunque presenti deficienze di esperienza e/o conoscenze, esclusivamente sotto sorveglianza o solo qualora i suddetti soggetti siano stati adeguatamente informati su come utilizzare l'elettrodomestico in modo sicuro e dimostrino di aver compreso i rischi ad esso connessi.**

### **Un apparecchio non è un giocattolo.**

Sorvegliare i bambini al fine di garantire che non giochino con l'apparecchio. Tenere fuori dalla portata dei bambini le pellicole dell'imballaggio: pericolo di soffocamento!

Il ferro da stiro e l'annesso cavo di alimentazione dovranno essere sempre posizionati fuori dalla portata del bambino sia durante l'accensione che in fase di raffreddamento.

Avvolgere il cavo dell'asse da stiro attivo facendo ampi cerchi. Evitate di piegare il cavo. Fate attenzione a rotture del cavo.

Quando si usa il ferro da stiro della stazione di stiratura a vapore non inumidire nessun componente elettrico.

Riparazioni fatte in modo non appropriato possono dare luogo a notevoli pericoli per l'utilizzatore ed invalidare i diritti di garanzia.

Far eseguire le riparazioni solo dal Servizio Tecnico Assistenza Clienti della Leifheit oppure da personale autorizzato.

Non esporre l'asse da stiro, la spina di rete e il cavo di alimentazione a fiamme libere e superfici roventi. Posare il cavo di alimentazione in modo che non costituisca un rischio di inciampo.

Scollegare la spina rete ogni volta prima di lasciare il locale, prima di qualsiasi operazione di pulizia e cura, dopo l'uso.



### **ATTENZIONE**

#### **Rischio di lesioni!**

La regolazione dell'altezza dell'asse da stiro attivo deve trovarsi sempre nella posizione ingranata.

Utilizzare l'asse da stiro attivo solo in modo conforme allo scopo ed ai regolamenti e non usarlo come deposito, sedile, ecc..

Non stirare della biancheria bagnata, ma solo inumidita nel modo adatto per stirare oppure asciutta.

Se l'apparecchio si usa per scopi non previsti, oppure se lo si manovra in modo errato / non conforme alle norme, non potrà essere assunta nessuna responsabilità per eventuali danni.



## AVVERTENZA

### Rischio di danneggiamento!

Durante il lavoro non muovere l'asse da stiro attivo.

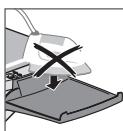
**L'asse da stiro può essere utilizzata sia con un ferro da stiro che in combinazione con una caldaia a vapore.**



**L'asse da stiro attivo è destinato all'uso con una caldaia a vapore, in alternativa può essere utilizzato esclusivamente con un ferro da stiro.**



**Durante le operazioni di stiratura, non poggiare il ferro da stiro sul rivestimento, bensì esclusivamente sull'apposito ripiano della caldaia a vapore o nello spazio previsto con copertura in silicone**



**Asse da stiro Air Active M:  
non posizionare il ferro da stiro sul ripiano con la piastra rovente.**

l'intero sistema deve essere usato solo fino ad una altezza di 2.000 metri sopra il livello del mare.

E' consentito usare l'asse da stiro attivo solo in locali asciutti e non all'aperto, esso deve essere messo in un posto sicuro e piano.

Non azionare la leva per la regolazione dell'altezza durante la stiratura. La stazione di stiratura a vapore oppure il ferro da stiro possono cadere oppure l'asse da stiro attivo si potrebbero chiudere.

Attenetevi in ogni caso alle norme per la stiratura, che sono cucite nel vostro capo di vestiario, come pure alle indicazioni ed alle prescrizioni della stazione di stiratura a vapore e del ferro da stiro!

Non utilizzare appretto spray! Eventuali danni derivanti dall'uso di questo prodotto sono esclusi dalla garanzia.



## Messa in servizio

### 1. Preparazione

Svolgere il cavo di alimentazione [5] dell'asse da stiro attivo e spostare in avanti con prudenza l'intelaiatura di base.

L'asse da stiro attivo si apre e si può bloccare nella posizione voluta. Abbassare quindi l'asse da stiro attivo in avanti sul terreno.

L'asse da stiro attivo è dotato di regolazione dell'altezza su livelli (altezza max. circa 75-100 cm) e consente di poter stirare in piedi e stando seduti.

Per regolare l'altezza, afferrare il piano di lavoro con entrambe le mani [2], sollevare leggermente l'asse da stiro e, con una mano, tirare verso l'alto la leva di azionamento. (Il leggero sollevamento dell'asse da stiro svolge in queste condizioni una funzione di sicurezza contro l'azionamento accidentale).

Solo dopo uno scatto di innesto udibile l'asse da stiro è di nuovo bloccato.

Inserire il fermacavi [6] nella guida del ripiano. Il fermacavi può essere spostato lateralmente nella posizione desiderata.

**Con l'ausilio dei piedini regolabili [10], è possibile compensare le irregolarità del pavimento (ruotando i piedini regolabili in senso orario o antiorario).**

A questo punto risulta possibile mettere una stazione di stiratura a vapore di tipo normale sul ripiano di appoggio [7].

Per assicurare un funzionamento senza errori, la stazione di stiratura a vapore deve essere appoggiata correttamente sul ripiano di appoggio e trovarsi in posizione orizzontale.

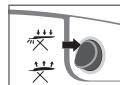
Inserire la spina rete dell'asse da stiro attivo in una presa di corrente nella parete. Inserire quindi la spina rete della stazione di stiratura a vapore nella presa di corrente [3].

In tal modo l'erogazione della corrente alla stazione di stiratura a vapore risulta assicurata.

L'asse da stiro attivo è ora pronto a funzionare.



## Stirare



### 2. Funzione di aspirazione

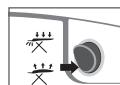
L'aspirazione fissa il tessuto sull'asse e contrasta pertanto la formazione di pieghe. Impostare l'interruttore funzionale [4] sulla funzione di aspirazione.

**L'aspirazione del vapore, in contemporanea, riduce e previene la formazione di acqua di condensa e, per rimuovere eccessi di vapore dall'asse da stiro attivo e dall'interno dell'alloggiamento, dovrebbe per quanto possibile rimanere costantemente in funzione.**

Ha l'effetto di far penetrare meglio il vapore nelle fibre, riducendo il tempo necessario e migliorando il risultato della stiratura.

Aspirazione del vapore assicura un'asse da stiro attivo asciutto e coadiuva l'essiccamiento del tessuto già durante la stiratura.

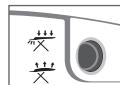
Consente di far raffreddare più rapidamente la biancheria mediante il flusso d'aria fresca, preservando i tessuti e assicurando una protezione contro le grinze di lunga durata.



### 3. Funzione di soffiaggio

Assicura la stiratura senza pieghe di stoffe e capi di vestiario delicati su un cuscino d'aria e protegge la biancheria delicata.

Fa raffreddare più presto la biancheria per effetto del flusso ad effetto scia di aria fresca, proteggendo in tal modo il tessuto.



### 4. Stiratura a secco

Per la stiratura a secco, senza vapore, le funzioni del ventilatore possono anche rimanere non inserite.

## I Fine lavoro

Prima di tutto mettere fuori servizio la stazione di stiratura a vapore. A tale scopo seguire le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso della stazione di stiratura a vapore e del ferro da stirto! Spegnere l'asse da stirto attivo (posizione dell'interruttore 0).

Scollegare il cavo di alimentazione [5] dell'asse da stirto attivo, come pure la spina rete della stazione di stiratura a vapore dalle prese di corrente e togliere la stazione di stiratura a vapore dall'appoggio.

## J Conservazione

Afferrare l'asse da stirto attivo con entrambe le mani, sollevarlo brevemente e ripiegarlo mediante la leva [2] di azionamento. Avvolgere il cavo di alimentazione [5], descrivendo dei grandi cerchi, non schiacciare oppure piegare il cavo!

L'asse da stirto attivo si può riporre quando è ripiegato (il carrello universale è sopra). Nel farlo, fermare l'asse da stirto attivo in posizione sicura, per evitare che si ribalti!

Il dispositivo di bloccaggio per il trasporto provvede al fissaggio dell'intelaiatura inferiore quando è ripiegata.

## L Accessori

Per effetto della pressione del ferro da stirto e l'assorbimento delle particelle e dei filamenti di polvere, la permeabilità del telo copriass speciale si riduce e con ciò la potenza dell'asse da stirto attivo. A seconda della frequenza dell'uso si dovrebbe sostituire il telo copriasse.

Il telo copriasse speciale Leifheit [1] è particolarmente permeabile all'aria ed al vapore. Si prega quindi di usare solo accessori originali Leifheit.

Air Active Express M	Air Active M
Telo copriasse, 118 x 38 cm, cotone Cod. art.: 76012	
Recipiente per l'acqua di condensa Cod. art.: 89154	
Spugna per il recipiente dell'acqua di condensa Cod. art.: 89153	

## K Manutenzione e assistenza

Gli interventi di assistenza e manutenzione devono essere sempre effettuati con l'apparecchiatura raffreddata e la spina staccata. Per garantire l'efficienza delle funzioni di ventilazione, l'asse da stirto deve essere spolverato ogni mese.

A seconda della dotazione, per evitare la formazione di germi nella spugna è necessario rimuovere regolarmente il recipiente per l'acqua di condensa [9] e risciacquare la spugna che si trova al suo interno, pulendola e ricollocandola in posizione dopo l'asciugatura.

## M Smaltimento



Si prega di non smaltire l'apparecchio nei rifiuti domestici.

Se l'apparecchio deve essere eliminato, esso deve essere reso inutilizzabile (per es. tagliando i cavi e le prese) e deve essere smaltito secondo le disposizioni correnti. Il vostro comune di competenza cvi fornirà informazioni a tal proposito.

Smaltire l'imballaggio selezionando i materiali!

## **N Garanzia**

In caso di richiesta di garanzia e assistenza, contattare sempre il servizio clienti Leifheit. (I dati di contatto sono disponibili alla pagina 28)

### **Gentile cliente,**

**i prodotti Leifheit vengono sottoposti a severi criteri di controllo finale della qualità. Se l'asse da stiro attivo da voi acquistato non dovesse funzionare come previsto o se avete motivo di reclamo per altri difetti, vi preghiamo di procedere come segue:**

Telefonare alla linea telefonica del Centro Assistenza Leifheit e spiegare il problema. Il Centro Assistenza effettuerà una diagnosi a distanza e vi consiglierà eventualmente sul da fare.

**La società Leifheit AG, Leifheitstraße,  
56377 Nassau/Lahn, Germania,  
offre una garanzia di 3 anni.**

La garanzia decorre dalla data indicata nella prova di acquisto. Conservare sempre la prova di acquisto per poter dimostrare l'acquisto.

Le rivendicazioni di garanzia devono essere sempre avanzate immediatamente dopo che il difetto si è verificato, entro i termini previsti per la garanzia. Danni e difetti già presenti al momento dell'acquisto dovranno essere rivendicati subito dopo aver aperto la confezione.

### **Sono esclusi dalla garanzia:**

- a) fenomeni di usura dovuti all'uso o ad altre cause naturali;
- b) danni dovuto a un uso o un maneggio impropri (ad es. colpi, urti, caduta, uso di forza);
- c) danni dovuti al mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.

Entro i termini di garanzia, il produttore ha la possibilità, a suo insindacabile giudizio, di sostituire o riparare gratuitamente le parti difettose.

Se la riparazione non è effettuabile e non esiste più un prodotto identico per la sostituzione, vi consegneremo un prodotto sostitutivo per quanto possibile equivalente.

Non è possibile effettuare il rimborso del prezzo di acquisto per rivendicazione della garanzia.

Se persone non autorizzate effettuano riparazioni o montaggi dell'apparecchio, la garanzia verrà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti al trasporto.

La durata della garanzia non si prolunga per effetto della rivendicazione della garanzia. Lo stesso vale per le parti sostituite o riparate.

La garanzia non limita i vostri diritti di legge e in particolare i diritti legali del consumatore che continueranno a sussistere.

La garanzia è valida in tutto il mondo.

Anche dopo il decorso dei termini di garanzia avrete la possibilità di rivolgervi al Centro Assistenza per la richiesta di riparazioni (siete pregati di voler prendere previamente accordi tramite telefono).

Ulteriori informazioni sulle disposizioni di garanzia sono disponibili sul nostro sito Web: [www.leifheit.de](http://www.leifheit.de).

**Garantiekarte Seite 37****DE**

Folgende Eintragungen vornehmen:

1. Name, Vorname
2. Postleitzahl, Ort, Straße
3. Telefon
4. Kurze Fehlerbeschreibung

Eintrag durch den Paketdienst:

5. Produktnamen, Datum, Name, Unterschrift

**Bon de garantie à la page 37****FR**

Fournir les informations suivantes :

1. Nom, prénom
2. Code postal et ville, rue
3. Téléphone
4. Description de l'erreur

Enregistrement par le transporteur :

5. Nom du produit, date, nom, signature

**Garantiekaart op pagina 37****NL**

Volgende gegevens invoeren:

1. Naam, Vornaam
2. Postcode en plants, Straat
3. Telefoon
4. Foutbeschrijving

Registratie door de koeriersdienst:

5. Productnaam, datum, naam, handtekening

**Certificato di garanzia pagina 37****IT**

Inserire le seguenti voci

1. Nome, Cognome
2. CAP / Località, Via / numero civico
3. Telefono
4. Descrizione dell'errore

Voci da compilare da parte della ditta trasporti:

5. Denominazione del prodotto, data, nome e cognome, firma

- 0 Garantiekarte
- Bon de garantie
- Garantiekaart
- Certificato di garanzia

1

3

4



5





**LEIFHEIT**

Quality and Design by Leifheit AG

Leifheitstraße 1

56377 Nassau / Germany

[www.leifheit.com](http://www.leifheit.com)